



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/48/59
S/25047
4 de enero de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo octavo período de sesiones
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo octavo año

Carta de fecha 4 de enero de 1993 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la República Popular Democrática de Corea ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle el texto del Discurso de Año Nuevo 1993 (parte relativa a la reunificación nacional) del gran líder Kim Il Sung, Presidente de la República Popular Democrática de Corea.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta, así como el Discurso de Año Nuevo del Presidente Kim Il Sung (parte relativa a la reunificación nacional) (véase el anexo), como documento oficial de la Asamblea General en relación con el tema 69 del programa, titulado "Examen de la aplicación de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional", y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) PAK Gil Yon
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Discurso de Año Nuevo del Presidente Kim Il Sung

(parte relativa a la reunificación nacional)

(A continuación se reproduce una parte del Discurso de Año Nuevo 1993 del gran líder camarada Kim Il Sung, Secretario General del Comité Central del Partido de los Trabajadores de Corea y Presidente de la República Popular Democrática de Corea, pronunciado en una reunión conjunta del Comité Central del Partido de los Trabajadores de Corea, el Comité Central Popular de la República Popular Democrática de Corea y el Consejo de Administración, que se celebró en el Salón de Sesiones Kumsusan el 31 de diciembre de 1992.)

Nuestro Partido y el Gobierno de la República han hecho esfuerzos arduos y sistemáticos para lograr la reunificación del país sobre la base del principio de la independencia nacional. En los últimos 20 años, desde el momento en que nuestro Partido propuso los tres principios de independencia, reunificación pacífica y gran unidad nacional mediante la incorporación del concepto de reunificación basada en la independencia nacional, el movimiento de reunificación nacional se ha extendido y desarrollado firmemente en toda la nación. Las conversaciones entre el Norte y el Sur progresaron considerablemente, y gracias a ello pudo alcanzarse un adelanto trascendental con la aprobación y la puesta en vigor del "Acuerdo de reconciliación, no agresión y cooperación e intercambio entre el Norte y el Sur" y la "Declaración Conjunta sobre la desnuclearización de la península de Corea". Las autoridades de Corea del Sur están ahora entorpeciendo la aplicación del Acuerdo Norte-Sur con una excusa irrazonable, y están tratando de reanudar los ejercicios militares conjuntos "Team Spirit" cuando toda la nación aguarda esperanzada una pronta reunificación.

Se trata de un acto antinacional, concebido para rechazar el principio de la reunificación sobre la base de la independencia nacional y alcanzar su objetivo deshonesto mediante la dependencia de las fuerzas extranjeras. La reunificación que nuestra nación desea es la reunificación encaminada a realizar la independencia nacional, pero no la reunificación que nos condene a vivir encadenados a otros. Si nos hubiéramos propuesto vivir sometidos a otros no habría sido necesario librar la prolongada y ardua lucha de liberación nacional, ni habría sido necesario que lucháramos contra la agresión y la injerencia de las fuerzas extranjeras, con los sacrificios que hemos hecho desde la liberación de nuestro país. El principio de la independencia nacional es el principio fundamental de la reunificación y no lo podemos abandonar. Hablar de negociaciones y reunificación mientras se rechaza ese principio es jugar con la nación; ello no se debe permitir.

En el futuro, nuestro Partido y el Gobierno de la República también harán esfuerzos tenaces por reunificar el país con arreglo al principio de la independencia nacional y mediante una confederación inspirada en el concepto de una nación, un Estado, dos sistemas y dos gobiernos. Si alguien asume una actitud sincera para resolver verdaderamente la cuestión de la reunificación del país sobre la base de la independencia nacional, nos reuniremos con él o con ella, sin cuestionar su pasado, debatiremos la cuestión de la reunificación

/...

nacional razonablemente y haremos esfuerzos conjuntos por hacer realidad la causa de la reunificación del país.

El tema de la reunificación de Corea es una cuestión nacional fundamental que nuestra nación debe resolver y, al mismo tiempo, es una cuestión internacional ante la cual los países interesados deben asumir sus responsabilidades y cooperar de todas las formas posibles. Para resolver la cuestión de Corea, que es resultado de la guerra fría, los países interesados deben renunciar sin vacilación a sus políticas anticuadas propias del período de la guerra fría. Aferrarse a una política unilateral, característica del período de la guerra fría, a la vez que se nos amenaza militarmente y se ejerce presión económica sobre nosotros, no es una actitud conducente a eliminar las consecuencias de la guerra fría: es ir en contra de los tiempos. Cuando los países interesados se decidan a resolver la cuestión de Corea de una manera justa, con ánimo de adecuarse a las exigencias de la época actual y de la justicia internacional, podrán cumplir la parte de responsabilidad y deber que les incumbe en la cuestión de Corea; ello ejercerá también una influencia favorable para el mejoramiento de las relaciones entre nuestro país y esos países.

Aún existen obstáculos y dificultades en el camino hacia la reunificación de nuestro país. Sin embargo, la causa de la reunificación de nuestro pueblo, que avanza con arreglo al principio de la independencia nacional, saldrá indefectiblemente victoriosa.

La situación internacional actual es compleja, pero la política exterior independiente del Gobierno de nuestra República es inmutable. En el futuro, el Gobierno de nuestra República también seguirá aplicando la política exterior de independencia, paz y amistad. Por muy compleja que sea la situación, no renunciaremos a la independencia; seremos fieles al principio revolucionario y a nuestro deber internacionalista y haremos todos los esfuerzos posibles por que todo el mundo sea independiente y por fomentar relaciones amistosas y de cooperación con los pueblos de los países socialistas y no alineados y con los pueblos de muchos otros países de todo el mundo.
